

مشکلات حیات کا مقابلہ کرنے میں حزم و دانائی اور صبر و تحمل کے اوصاف کچھ افراد میں بہت زیادہ اور کچھ میں بہت کم ہوتے ہیں۔ اس اعتبار سے محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کامل انسان تھے۔ آپ کی زندگی کائنات میں اللہ تعالیٰ کے معین کردہ ضوابط کے مطابق تھی۔ آپ کے سارے اعمال ان ہی ضوابط کے تحت صادر ہوئے۔“ (ص ۴۷)

سیرت نبوی پر بعض اعتراضات کے جوابات

اس کتاب کا ایک اہم وصف یہ ہے کہ اس میں سیرت نبوی پر کیے جانے والے بعض اعتراضات کے جوابات دیے گئے ہیں۔ مثلاً امہات المؤمنین کا تذکرہ آیا تو تفصیل سے تعدد ازدواج پر کیے گئے اعتراضات کا جائزہ لیا گیا ہے۔ سب سے پہلے مصنف نے ان اعتراضات کی پشت پر موجود دلائل کا معروضی انداز میں تذکرہ کیا ہے، پھر عقلی، سائنسی اور فطری دلائل اور شواہد سے اسلام میں تعدد ازدواج کی مصلحتوں اور حکمتوں پر روشنی ڈالی ہے۔ پھر ان شرائط اور ذمہ داریوں کا تذکرہ کیا ہے جو اسلام نے مرد پر عورتوں کے سلسلے میں عائد کی ہیں، مثلاً نان و نفقہ، تربیت و تعلیم، تعظیم و توقیر، عدل و قسط وغیرہ۔ انھوں نے ان شرائط کے بیان کے بعد لکھا ہے:

”یہ عدل کی حدود ہیں، جنہیں اللہ تعالیٰ نے تعدد ازدواج کی صورت میں ملحوظ رکھنے کا حکم دیا ہے۔ جو شخص ان کی پابندی کر سکتا ہو وہ دو، تین یا چار عورتوں سے نکاح کر سکتا ہے، لیکن جو شخص ان کی پابندی نہ کر سکے اسے صرف ایک بیوی پر اکتفا کرنا چاہیے۔ اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے: فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً (ص ۴۶۹)

بعض اخبار نویسوں نے ایک موقع پر شیخ غزالی سے سوال کیا کہ اگر اسلام نے مردوں کو چار بیویاں رکھنے کی اجازت دی ہے تو عورتوں کو یہ اجازت کیوں نہیں دی؟ انھوں نے اس سوال پر اپنے حیرت و استعجاب کا اظہار کرتے ہوئے لکھا ہے:

”مجھے ان لوگوں پر تعجب ہے، اس لیے کہ وہ زنا کے ماحول میں زندگی گزارتے ہیں اور خاندان کی بنیاد پاکیزگی پر رکھنے کو شدید ناپسند کرتے ہیں اس مریضانہ ذہنیت والے سوال کا جواب یہ ہے کہ جنسی تعلق کا اعلیٰ مقصد یہ ہے کہ

ایک خاندان کی بنیاد پڑے اور پاکیزگی کے ماحول میں بچوں کی تربیت ہو۔ یہ چیز ایسی عورت کے گھر میں حاصل نہیں ہو سکتی جس میں بہت سے مرد آتے جاتے ہوں، ان کا مقصد اس عورت سے صرف جنسی تلذذ حاصل کرنا ہو اور اس سے ان کی اولاد نہ ہو۔ (ص ۲۶۹)

ساتھ ہی شیخ غزالی نے تعددِ ازواج کے حوالہ سے امت کے ایک طبقہ کی غلط روش اور نازیبا صورت حال پر بھی نکیر کی ہے۔ یہ طبقہ صرف شہوت پرستی اور نفسانیت کے ارادہ سے کئی عورتوں سے رشتہ ازدواج قائم کرتا ہے، پھر ان کے نان و نفقہ کی ادائی، ان کے لیے علیحدہ مکانوں کی فراہمی، ان کے ساتھ عدل و انصاف کے تمام تقاضوں کا لحاظ اور ان کی تکمیل، ان کے بچوں کے ساتھ مساویانہ برتاؤ، ان کی تعلیم و تربیت پر مطلوبہ توجہ وغیرہ جیسے بنیادی دینی مطالبات اور شرائط کی تکمیل اور ایفا سے پہلو تہی اختیار کرتا اور غفلت برتا ہے۔ اس تکلیف دہ صورت حال کی تصویر کشی کے بعد وہ یہ سوال کرتے ہیں کہ ”کیا اس طبقہ کو تعددِ ازواج سے روک دینا اس مسئلہ کا واقعی حل ہے؟“، پھر اس کا جواب یہ دیتے ہیں: ”نہیں، ہرگز نہیں۔ کسی جائز چیز سے محروم کر دینے اور اس پر پابندی لگا دینے کی اسلامی شریعت میں گنجائش نہیں ہے۔“ قانون اپنی جگہ قانون کے طور پر باقی رہے گا، البتہ پیش آمدہ مسائل کے ازالہ کے لیے الگ سے راہیں نکالی جائیں گی۔“ (ص ۴۶۹-۴۷۰)

انھوں نے یہ بھی لکھا ہے کہ نصرانیت کے علاوہ تمام مذاہب میں تعددِ ازواج کی اجازت ہے۔ تو ریت میں ایسے کئی انبیاء کا تذکرہ ہے جن کی ایک سے زائد بیویاں تھیں۔ اس کے باوجود ان کے تقویٰ اور دین داری پر کوئی آج نہیں آئی۔ اسلام میں عورتوں سے کنارہ کشی مطلوب نہیں ہے۔ اس کی نظر میں گناہ کئی بیویوں کی موجودگی نہیں، بلکہ اباحت اور جنسی بے راہ روی ہے۔ ☆☆☆

نوٹ: مولانا ابوسعید اظہر غوری کے قلم سے شیخ محمد الغزالی کی مذکورہ کتاب کا اردو ترجمہ شائع ہو گیا ہے۔ ملاحظہ کیجیے: سیرت پیغمبر اسلام، مکتبہ اشاعت القرآن، دہلی۔ اسی طرح اس کتاب پر علامہ البانی کے استدرکات کے اردو ترجمہ کی بھی اشاعت ہو گئی ہے۔ ملاحظہ کیجیے: روایات سیرت کا تنقیدی جائزہ، مترجم: محمد رضی الاسلام ندوی، اسلامک بک فاؤنڈیشن، نئی دہلی، ۲۰۰۷ء، (معاون مدیر)

دورِ جدید کی چند مفسرِ خواتین

ڈاکٹر عفاف عبدالغفور حمید

مترجمہ: محترمہ ندیم سحر عنبریں

قرآن کریم میں غور و تدبر صرف مرد حضرات ہی نے نہیں کیا، بلکہ عورتیں بھی اس میں برابر کی شریک رہی ہیں۔ کیوں کہ قرآن کریم مرد و عورت دونوں سے یکساں خطاب کرتا ہے۔ وہ دعوت و اصلاح اور دین کے معاملات میں برابر کی مکلف ہیں۔ لہذا عورتوں نے دیگر علوم کی طرح قرآن کی تفہیم و تفسیر میں بھی اپنی خدمات انجام دی ہیں۔ حضرت عائشہ صدیقہؓ حدیث کے ساتھ تفسیر کے میدان میں بھی درجہٴ امامت پر فائز ہیں۔ اس دور میں اور بھی خواتین کے تفسیری اقوال ملتے ہیں۔ لیکن بعد کے ادوار میں تفسیر کے میدان میں خواتین کی کوششیں نسبتاً کم ہی دکھائی دیتی ہیں۔ دیگر علوم و فنون کے میدان میں ان کی تصنیفات و تالیفات معروف و مشہور ہیں، لیکن کسی خاتون کے قلم سے ایک بھی مکمل تفسیر کا ذکر نہیں ملتا۔

تاریخ و تراجم کی کتابوں میں علم تفسیر کے میدان میں خواتین کا بہت کم تذکرہ ملتا ہے۔ مثلاً ابن سعد کی طبقات، ابن عبدالبر کی استیعاب، ابن اثیر کی اسد الغابۃ، ابن حجر کی تہذیب التہذیب، تقریب التہذیب اور الدرر الکامئۃ فی اعیان المائۃ الثامنۃ میں بعض خواتین کا تذکرہ ہے۔ ماضی قریب کی کتب میں سے ایک اسماعیل بغدادی کی ہدیۃ العارفین فی أسماء المؤلفین و آثار المصنفین ہے۔ اس میں دو خواتین کا تذکرہ ہے۔ زرکلی نے الأعلام میں تیرہ خواتین کا اور عمر رضا کحالی نے أعلام النساء میں دس خواتین کا تذکرہ کیا ہے، جن کا تفسیر کے میدان میں کچھ کام ہے۔ ایک کتاب

عادل نویمحض کی معجم المفسرین من صدر الاسلام حتی العصر الحاضر (دو جلدوں میں) ہے، لیکن اس میں صرف ایک مفسرہ کا ذکر ہے، جس کا ذکر اسماعیل بغدادی نے بھی اپنی کتاب میں کیا ہے۔

موجودہ دور میں خواتین کو قرآنی علوم میں اپنی کارگردگی ظاہر کرنے کے مواقع حاصل ہوئے ہیں۔ عرب و مسلم ممالک میں قرآن کریم کی تعلیم کے لیے مساجد اور روایتی مدارس کے علاوہ ان کے لیے مخصوص سرکاری اور غیر سرکاری ادارے قائم کیے گئے ہیں۔ اس طرح آہستہ آہستہ ان کی توجہ قراءت اور حفظ قرآن سے قرآن کی تفسیر و تشریح کی طرف مبذول ہوئی۔ اس میدان میں ان کی علمی کاوشیں انفرادی سطح پر بھی ظاہر ہوئیں اور کالجوں اور یونیورسٹیوں کا تعاون بھی اس راہ میں حاصل رہا۔ چنانچہ ہمیں قرآنی علوم اور قرآن کریم کی جزوی اور کُلّی تفسیر پر خواتین کی متعدد تالیفات ملتی ہیں۔ اس میدان میں ان کی علمی کاوشیں اگرچہ موجودہ دور میں بھی کم ہیں، لیکن بہر حال سابقہ ادوار کے مقابلے میں صورتِ حال قدرے بہتر ہے۔ موجودہ دور میں ایک بڑی تعداد ایسی خواتین کی ہے جنہوں نے اسلامی علوم بالخصوص تفسیر اور علوم قرآنی میں ایم۔ فل اور ڈاکٹریٹ کے مقالے لکھے ہیں۔ کچھ ایسی اسکالرز بھی ہیں جنہوں نے خاص طور سے قرآن کی بعض سورتوں کی تفسیر اور قرآن سے متعلق مختلف موضوعات پر کتابیں تصنیف کی ہیں۔

آئندہ سطور میں دورِ جدید کی تین ایسی خواتین کا تذکرہ کیا جائے گا، جنہوں نے تفسیر و علوم قرآنی کے میدان میں قابل ذکر خدمات انجام دی ہیں۔ ساتھ ہی ان کی تالیفات اور منہج تفسیر کا تجزیاتی مطالعہ بھی پیش کیا جائے گا۔

(۱) عائشہ عبدالرحمن بنت الشاطی

عائشہ عبدالرحمن بنت الشاطی مصر کے شہر دمياط میں ۱۶ نومبر ۱۹۱۳ء کو پیدا ہوئیں۔ انھوں نے علمی ماحول میں پرورش پائی۔ پانچ سال کی عمر میں ان کی تعلیم کی ابتدا ہوئی۔ انھوں نے گرمیوں کی چھٹیوں میں قرآن کریم بھی حفظ کیا۔ دمياط میں ابتدائی اور ثانوی

تعلیم حاصل کرنے کے بعد ۱۹۳۵ء میں قاہرہ یونیورسٹی میں شعبہ عربی میں داخلہ لیا، جہاں سے انھوں نے ۱۹۳۹ء میں گریجویشن مکمل کیا۔ قاہرہ یونیورسٹی میں ان کی ملاقات مصر کی متعدد عظیم فکری و ادبی شخصیات سے ہوئی۔ ان میں سے ایک شیخ امین الخولی تھے، جو مشہور فکری و ادبی مجلس - مدرستہ الأمانی - کے صدر نشین تھے۔ تفسیر قرآن میں ان کا مخصوص منہج تھا، جو منہج بیانی کے نام سے معروف تھا۔ بعد میں عائشہ نے ان سے شادی کر لی۔

عائشہ عبدالرحمن نے ۱۹۴۱ء میں الحیاة الانسانية عند أبی العلاء المعزى کے موضوع پر ایم اے اور ۱۹۵۰ء میں رسالة الغفران لأبى العلاء المعزى کے موضوع پر پی ایچ ڈی کی ڈگریاں حاصل کیں۔ استاد امین الخولی نے انھیں مشورہ دیا کہ اگر وہ تفسیر قرآن کے موضوع پر کام کرنا چاہتی ہیں تو پہلے عربی ادب کا مطالعہ کریں اور اس زبان میں خوب مہارت حاصل کر لیں، جو قرآن کریم کی زبان ہے۔ انھوں نے اس مشورہ کو قبول کیا اور بیس سال تک عربی زبان و ادب سے وابستہ رہنے کے بعد پھر قرآنی اور اسلامی علوم کی طرف توجہ کی۔

اعلیٰ تعلیم سے فراغت کے بعد انھوں نے بہت سی عرب یونیورسٹیوں میں تدریس کے فرائض انجام دیے۔ قاہرہ، عین شمس، ام درمان، خرطوم، الجزائر، بیروت، امارات، ریاض کی یونیورسٹیوں میں مختلف مناصب پر فائز رہیں۔ آخر میں جامعہ القرویین مراکش کے کلیۃ الشریعہ میں تفسیر کی پروفیسر ہو گئی تھیں۔ وہاں انھوں نے تقریباً بیس سال گزارے۔

بنت الشاطی نے عربی زبان و ادب، تنقید، تراجم، تحقیق مخطوطات، تفسیر اور حدیث کے موضوعات پر چالیس (۴۰) سے زائد کتابوں کا گراں قدر سرمایہ چھوڑا ہے۔ اسلامی موضوعات پر ان کی سب سے اہم کتابیں التفسیر البیانى للقرآن الکريم اور القرآن وقضايا الانسان ہیں۔ متعدد بین الاقوامی کانفرنسوں میں شرکت کی وجہ سے ان کی شہرت عرب اور مسلم ممالک سے تجاوز کر گئی تھی۔ بنت الشاطی کی اسلامیات میں خدمات کی بنا پر انھیں شاہ فیصل ایوارڈ سے نوازا گیا۔ اس کے علاوہ متعدد

اداروں نے انھیں اعزازی رکنیت تفویض کی، مثلاً مجمع البحرین الاسلامیہ قاہرہ۔
اوائل دسمبر ۱۹۹۸ء میں وفات پائی۔

التفسیر البیانی للقرآن الکریم اور اس کا منہج

التفسیر البیانی للقرآن الکریم عربی زبان و ادب اور قرآنی علوم کے درمیان ایک کڑی ہے۔ یہ پورے قرآن کریم کی تفسیر نہیں ہے، بلکہ اس میں بعض متوسط اور چھوٹی سورتوں کی تفسیر کی گئی ہے۔ یہ دو اجزاء میں ہے۔ بنت الشاطی نے قرآن کریم کی تفسیر میں اپنے استاد اور شوہر امین الخولی کے منہج کی پیروی کی ہے۔ امین الخولی نے اپنے منہج کو اپنی کتاب منہج التجدید میں بیان کیا ہے۔ بنت الشاطی نے اس کا خلاصہ اپنی تفسیر کے پانچویں ایڈیشن کے مقدمہ میں کیا ہے۔ اس کے بنیادی نکات درج ذیل ہیں:

- ۱۔ بحث و مطالعہ کا موضوعاتی منہج اختیار کیا جائے۔ جس موضوع کا مطالعہ مقصود ہو اس پر قرآن کی تمام آیات یکجا کر لی جائیں۔
- ۲۔ قرآنی نص کو سمجھنے کے لیے آیات کو ترتیب نزول کے اعتبار سے جمع کیا جائے، پھر اسباب نزول سے متعلق مرویات پیش نظر رکھی جائیں۔ کسی آیت کے نزول کے سلسلہ میں اس کے مخصوص سبب کے بجائے عموم لفظی کو پیش نظر رکھا جائے۔ مصحف کی موجودہ ترتیب اللہ تعالیٰ کی طرف سے توفیقی ہے۔ اس ترتیب کے ثبوت کا درجہ ترتیب نزول کی صحیح روایات کے درجہ سے بڑھ کر ہے۔ اس بنا پر صرف ان روایات کو قبول کرنا چاہیے جو مصحف کی موجودہ ترتیب سے متعارض نہ ہوں۔
- ۳۔ الفاظ قرآن کے معانی و مطالب کو سمجھنے کے لیے پہلے یہ دیکھا جائے کہ عربی زبان و لغت میں کن حقیقی اور مجازی معانی میں ان کا استعمال ہوا ہے۔ پھر قرآن کی دلالت کو سمجھنے کے لیے پورے قرآن کا استقرار کیا جائے اور دیکھا جائے کہ مخصوص آیت اور دیگر مقامات پر وہ کن معانی میں آئے ہیں۔

۴۔ قرآنی نص کے سیاق کو بھی پیش نظر رکھا جائے، پھر اس پر مفسرین کے اقوال کو پرکھا جائے۔ ان میں سے جن اقوال کو نص قرآن قبول کرتا ہو، انھیں اختیار کیا جائے اور کتب تفسیر میں جو اسرائیلی روایات، مسلکی خرافات اور بے جا تاویلات بھردی گئی ہیں، ان سے احتراز کیا جائے۔ ۲۔

حقیقت یہ ہے کہ بنت الشاطی نے جس منہج کو امین الخولی کی طرف منسوب کیا ہے، وہ شیخ محمد عبدہ کا منہج ہے، جسے بعد میں امین الخولی، رشید رضا اور المراغی نے اختیار کیا ہے۔

بنت الشاطی کی تفسیر کی خصوصیات

بنت الشاطی کی تفسیر کا مطالعہ کرنے سے اس کی درج ذیل خصوصیات نمایاں

ہوتی ہیں:

اول: ان کا نقطہ نظر یہ ہے کہ اعراب اور اسرارِ بیانی جاننے کے لیے خود قرآن سے رجوع کیا جائے۔ یہ دیکھا جائے کہ زیر مطالعہ لفظ اور اس کے ہم معنی دیگر الفاظ قرآن میں کہاں کہاں آئے ہیں اور وہاں اس کے کیا معنی ہیں؟ پھر یہ دیکھا جائے کہ اس مخصوص جگہ، جہاں کا مطالعہ مقصود ہے، اس کے کیا معنی ہیں؟ وہ کہتی ہیں:

”ہم نخیوں اور ماہرینِ بلاغت کے اقوال کو قرآن کی روشنی میں

جانچیں گے، قرآن کو نحو و بلاغت پر جانچنے کی کوشش نہیں کریں گے۔

قرآن کے صریح نص و سیاق کے سلسلے میں ہمیں علمائے سلف کی تاویلات

اختیار کرنے کی ضرورت نہیں ہے، تاکہ نحو کے قواعد اور علومِ بلاغت کے

ضوابط درست ہو جائیں۔ اس لیے کہ قرآن اپنی اصالت، اعجاز اور

بیان کی بلند چوٹی پر فائز ہے اور وہ ہر طرح کی آمیزش سے پاک ہے۔

اس معاملے میں شعری شواہد بھی پیش کرنے کی ضرورت نہیں۔“ ۳۔

مثال کے طور پر سورہ علق میں لفظ اُرَیْتَ تین بار آیا ہے۔ وہاں اس کا

مفعول ثانی مذکور نہیں ہے۔ مفسرین نے اس پر طویل بحثیں کی ہیں۔ بنت الشاطی نے

اس کے بارے میں زرخشری کی رائے اور اس پر ابو حیان التوحیدی کا رد نقل کرنے کے بعد لکھا ہے:

”مفسرین کے اختلافات کے معاملے میں جب ہم بیان قرآنی کو حکم بناتے ہیں تو قرآن کے ایک اہم اسلوب سے آشنا ہوتے ہیں۔ وہ یہ کہ قرآن جب استفہامی انداز میں اَرَّ اَیَّت کہہ کر تمام لوگوں کو مخاطب کرتا ہے تو مفعول ثانی کی ضرورت نہیں رہتی، بلکہ ایسے مواقع پر قرآن عبرت و نصیحت کے پہلو کی طرف توجہ دلانا چاہتا ہے۔ جیسے ملاحظہ کیجیے درج ذیل آیات: اَرَّ اَیَّتِ الَّذِیْ یُکَذِّبُ بِالذِّیْنِ (الماعون: ۱)۔ اَفَرَأَیْتُمْ مَّا تُمْنُونُ (الواقعة: ۵۸) اَفَرَأَیْتُمْ مَّا تَحْمِلُونُ (الواقعة: ۵۸) وغیرہ۔۔۔۔۔ یہ قرآن کا ایک مخصوص اسلوب ہے کہ جب لفظ رآی سے پہلے حرف استفہام ہو اور خطاب کیا گیا ہو تو مفعول ثانی کی ضرورت نہیں رہتی۔ اس لیے نحوی قواعد کی رؤ سے مفعول ثانی کو محذوف یا مقدر ماننے اور اسے تلاش کرنے سے بہتر یہ ہے کہ ہم اس بات پر غور کریں کہ قرآن نے یہاں عبرت و نصیحت کے کس پہلو کی طرف توجہ دلائی ہے۔“۔۔۔

دوم: وہ تفسیر کے روایتی منہج پر تنقید کرتی ہیں جس کے مطابق قرآن کے کسی نص کا مطالعہ دیگر نصوص کو سامنے رکھے بغیر کیا جاتا ہے۔ وہ کہتی ہیں کہ نص قرآنی کا مطالعہ موضوعاتی طرز پر کرنا چاہیے، جس طرح دیگر نصوص کا مطالعہ کیا جاتا ہے، جن کا قرآن کریم کے اعجاز بیان سے کوئی مقابلہ ہی نہیں ہے۔ ان کا خیال ہے کہ عربی زبان و ادب میں مہارت ہی قرآن میں غور و فکر اور اس کے صحیح فہم کا مثالی طریقہ ہے۔ وہ نص قرآن کے منہجی مطالعہ کو اس کی دلائل کو سمجھنے اور اس کے مقاصد کے ادراک کرنے کا ذریعہ سمجھتی ہیں۔ اس لیے وہ قرآن کے مفرد الفاظ اور اسالیب کے فہم کو ضروری قرار دیتی ہیں۔۔۔

سوم: وہ اس بات کی کوشش کرتی ہیں کہ قرآن کے اسرارِ بیانی تک رسائی

حاصل کرنے کے لیے اس کے نص کے ہر لفظ اور ہر حرکت کو سمجھنے کی کوشش کی جائے۔ ان کا خیال ہے کہ قرآن کے ایک لفظ کی جگہ کوئی دوسرا لفظ نہیں لے سکتا، ایک حرف کی جگہ دوسرا حرف نہیں لے سکتا اور ایک حرکت کی جگہ دوسری حرکت نہیں آ سکتی۔ اپنی اس رائے کو انھوں نے فواتح السور میں بیان کیا ہے۔ ۸۔ اپنی تفسیر کی جلد دوم کے مقدمہ میں مترادف کا انکار کرتے ہوئے وہ کہتی ہیں:

”اس تفسیر میں، اسی طرح ہر تفسیر میں اہم ترین مسئلہ یہ ہے کہ کوئی بھی حرف یا کلمہ جو قرآن میں آیا ہو، ایسا نہیں ہے کہ اس کی جگہ دوسرا حرف یا کلمہ آ سکے۔“ ۹۔

اپنی تفسیر میں انھوں نے القسم اور الحلف، اللہ اور المشغلة کے مترادف ہونے کی نفی کی ہے۔ اسی طرح انھوں نے اپنی کتاب الاعجاز الیانی للقرآن الکریم میں اس موضوع پر مفصل بحث کی ہے اور اس کی بہت سی مثالیں دی ہیں۔ ۱۰۔

اہل نحو کے برخلاف بنت الشاطی نے قرآن میں حرف زائد سے انکار کیا ہے۔ مثلاً آیت: مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ (القلم: ۲) میں لفظ نعمة سے قبل ب کو مفسرین اور نحویین نے ب زائدہ کا نام دیا ہے لیکن بنت الشاطی کے نزدیک یہ ب زائدہ نہ ہو کر قرآن کا خاص اسلوب ہے اور وہ یہ کہ جب ب ما و لیس کی خبر بنتی ہے تو تہجد و انکار کے معنی میں ہوتی ہے۔ اس طرح کی مثالیں قرآن میں کئی جگہ موجود ہیں، مثلاً: وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمِّي عَنْ ضَلَالَتِهِمْ (الروم: ۵۳) وَمَا أَنَا بِظَالَمٍ لِلْعَبِيدِ (ق: ۲۹) وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ (البقرة: ۷۴)۔ اور یہ قرآن کا خاص اسلوب ہے۔ ۱۱۔

بنت الشاطی نے لیس اور مانافہ کی خبر کی حکمت کو پایا۔ انھوں نے قرآن کی اس طرح کی تمام آیات کا استقراء کیا تو پایا کہ جب ما و لیس کی خبر پر ب داخل ہوتی ہے تو وہ زائدہ نہیں ہوتی، بلکہ ایک بلاغی قاعدہ کے مطابق آتی ہے اور اس سے قرآن کریم کا اعجاز بیان ظاہر ہوتا ہے۔ ۱۲۔

حروف مقطعات کے سلسلہ میں انھوں نے تمام علماء کے اقوال ذکر کر کے علامہ ابن القیمؒ کے قول کو ترجیح دی ہے کہ اس سے حروف کی عظمت اور ان کا شرف بتانا مقصود ہے کہ یہ صرف قرآن کا ہی اسلوب ہے اور اسی کا اعجاز بیان ہے کہ عام حروف سے ایسا کلام وجود میں آیا جس کے مثل لانے سے تمام انسان عاجز ہیں۔ ۱۳۔

چہارم: وہ عقل و نقل کے درمیان ہم آہنگی کی داعی ہیں۔ ان کا ایک امتیاز یہ ہے کہ انھوں نے عقل و نقل کے درمیان انتہائی مہارت سے ہم آہنگی پیدا کی ہے اور تقلید کو چھوڑ کر تجدید کی روش اختیار کی ہے۔ انھوں نے تفسیر میں بعض آراء سلف کو قبول کیا ہے اور بعض کو رد کیا ہے۔ اپنی کتاب التفسیر البیان، جزء ثانی کے مقدمہ میں کہتی ہیں:

”ہم مفسرین کی علمی کاوشوں سے فائدہ اٹھاتے ہیں، ان کے اقوال کو

قرآن پر پیش کرتے ہیں اور ان میں جو اقوال قرآن کے نص اور اس

کے سیاق سے مطابقت رکھتے ہیں، انہیں قبول کر لیتے ہیں۔“ ۱۴۔

پنجم: کتب تفسیر میں بہت سی اسرائیلی روایات، اسی طرح مفسرین کے ذوق، عقل و فہم، ماحول اور مسلکی، سیاسی اور گروہی عصیتوں کی وجہ سے بہت سی باتیں تفسیروں کا حصہ بن گئیں۔ بنت الشاطی نے اپنی تفسیر کو اس طرح کی تمام چیزوں سے پاک کرنے کی ہر ممکن کوشش کی ہے۔ ۱۵۔ مثلاً بعض کتب تفسیر میں ہے کہ حوا آدم کے جنت سے نکالے جانے کا سبب تھیں۔ بنت الشاطی اس سے اختلاف کرتی ہیں۔ وہ ان لوگوں پر زبردست حملہ کرتی ہیں جو عورت کو محض شہوت پوری کرنے کا ذریعہ اور معصیت و گم راہی کا مرکز قرار دیتے ہیں۔ وہ کہتی ہیں کہ قرآن عورت کی تکریم کرتا ہے اور زندگی کی تعمیر میں اسے مرد کے ساتھ شریک کرنے کا مطالبہ کرتا ہے۔

یہی موقف انھوں نے تفسیر اشاری (صوفیانہ تفسیر) کے سلسلہ میں اختیار کیا ہے۔ مثلاً صوفیہ کہتے ہیں کہ والضحیٰ سے مراد حضور ﷺ کا روئے انور اور اللیل سے مراد آپؐ کے بال ہیں، یا یہ کہ والضحیٰ سے اہل بیت مرد اور اللیل سے اہل بیت خواتین مراد ہیں۔ بنت الشاطی اس طرح کے تمام اقوال کا رد کرتی ہیں۔ ۱۶۔

ششم: ان کی تفسیر کا ایک خاص انداز اس کا موضوعی منہج ہے، جسے انھوں نے اپنے استاد شیخ امین الخولی سے لیا ہے۔ انھوں نے اپنے مقدمہ میں اس کا ذکر کیا ہے۔ ایک موضوع سے متعلق قرآن میں موجود تمام آیات کو وہ ایک جگہ جمع کر کے تفسیر کرتی ہیں اور اس کے الفاظ اور اسالیب کے استعمالات سے رہ نمائی حاصل کرتی ہیں۔ ۱۷۔ قرآن کی بعض چھوٹی سورتوں کی تفسیر میں انھوں نے اس منہج کو اختیار کیا ہے۔ ان میں سے اکثر کی سورتیں ہیں، جن میں اسلام کے بنیادی اصولوں سے بحث کی گئی ہے۔ ان کا منہج استقرائی ہے۔ انھوں نے القرآن یفسر بعضہ بعضاً کے اصول پر تفسیر کرنے کی کوشش کی ہے۔ یہ تفسیر قرآن کا سب سے اچھا طریقہ ہے۔ مثال کے طور پر لفظ حطمة کی تفسیر کرتے ہوئے بتاتی ہیں کہ اس کے مادہ سے ایک دوسرا لفظ حطام قرآن میں تین مرتبہ آیا ہے۔ (الزمر: ۲۱، الواقعة: ۶۵، الحدید: ۲۰) ۱۸۔ اسی طرح آیت: مَا أَنتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ (القلم: ۲) کی تفسیر میں وہ قرآن کے ان تمام مقامات کا استقراء کرتی ہیں جہاں لفظ نعمۃ اور نعیم آئے ہیں، پھر اس سے یہ نتیجہ اخذ کرتی ہیں کہ دونوں ایک معنی میں نہیں ہیں، بلکہ قرآن میں ہر جگہ نعمۃ کا استعمال دنیاوی نعمتوں کے لیے، جب کہ نعیم کا استعمال اخروی نعمتوں کے لیے ہوا ہے۔ ۱۹۔

ہفتم: اسباب نزول کی روایات اور ترمیم نزول کے سلسلہ میں ان کا موقف یہ ہے کہ اسباب نزول کی روایات کا، زمانہ نزول کے حالات کو سمجھنے کے لیے اعتبار کیا جائے گا، لیکن اس کا مطلب یہ ہے کہ صحابہ کرام نے ان آیات کو اپنے حالات پر منطبق کرنے کی کوشش کی ہے۔ اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ اگر وہ حالات نہ پیش آئے ہوتے تو وہ آیات نازل ہی نہ ہوتیں۔ اسی طرح وہ کہتی ہیں کہ آیات قرآن اور الفاظ قرآن کی دلائل میں تدبر کرنے کے لیے سیاق عام کے فہم میں ترمیم نزول کا اعتبار کیا جائے گا۔ ۲۰۔

ہشتم: وہ سائنسی تفسیر کی سخت مخالف ہیں۔ ان کا نقطہ نظر یہ ہے کہ قرآن

کتاب ہدایت ہے۔ یہ فزکس، کیمسٹری یا دیگر سائنسی علوم کی کتاب نہیں ہے۔ انھوں نے مجلۃ الاحرام میں اس سلسلے میں متعدد مقالات لکھے تھے۔ مثال کے طور پر آیت: خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ (العلق: ۲) کے تحت لکھتی ہیں:

”اس آیت کے تحت نئے محققین نے علم الجنین کی بحث شروع کر دی ہے اور فزیا لوجی اور بایولوجی کے ماہرین کی کتابوں کے حوالے دیے ہیں، تاکہ وہ اس آیت کی تشریح کریں جو نبی ﷺ کی معرفت ایسی اتنی قوم پر اتری تھی، جسے علم جنین کی کچھ واقفیت نہیں تھی۔ یہ بات ناقابل تصور ہے کہ قرآن کریم خالق کی ربوبیت اور قدرت کے اثبات کے لیے ایسی باتیں پیش کرے جو ان لوگوں کے لیے ناقابل تصور ہو اور جن کے فہم و ادراک سے وہ قاصر ہوں۔“ ۲۱۴۔

نہم: انھوں نے متقدمین و متاخرین اور معاصرین کی مختلف کتب تفسیر پر اعتماد کیا ہے۔ مثلاً تفسیر طبری، زمخشری کی کشاف، ابو حیان کی البحر المحیط، رازی کی تفسیر کبیر، نیساپوری کی غرائب التفاسیر وغیرہ۔ اس کے ساتھ ہی انھوں نے علوم القرآن کی بعض تصانیف سے بھی استفادہ کیا ہے۔ مثلاً سیوطی کی الاتقان اور ابن القیم الجوزی کی العیون فی اقسام القرآن۔ وہ اپنی تفسیر میں محمد عبدہ کی آراء کا بھی حوالہ دیتی ہیں، لیکن ان مصادر سے استفادہ کرتے ہوئے انھوں نے مفسرین کی آراء کو من و عن قبول نہیں کر لیا ہے، بلکہ وہ بسا اوقات ان پر تنقید بھی کرتی ہیں۔

(۲) زینب غزالی

زینب محمد الغزالی الجبیلی جنوری ۱۹۱۷ء میں مصر میں بحیرہ کے ایک گاؤں میں پیدا ہوئیں اور اپنے والدین کے سایہ عاطفت میں اسلامی ماحول میں پرورش پائی۔ ان کی تربیت میں ان کے والد کا جو جامعہ ازہر کے علماء میں سے تھے، اثر بہت زیادہ ہے۔ ان کے انتقال کے بعد وہ اپنی والدہ کے ہم راہ اپنے بھائیوں کے پاس قاہرہ چلی گئیں،

جو وہاں پڑھتے اور کام بھی کرتے تھے۔ انھوں نے سرکاری اسکول میں اپنی تعلیم جاری رکھی، ساتھ ہی تفسیر اور فقہ کا علم جامعہ ازہر کے علماء سے حاصل کیا۔ ان کے اساتذہ میں شیخ عبد المجید اللبان وکیل الازہر، شیخ محمد سلیمان النجار رئیس قسم الوعظ والارشاد اور شیخ علی محفوظ رکن ہیئۃ کبار العلماء قابل ذکر ہیں۔

ابتدا میں زینب غزالی مصر میں آزادی نسواں کی علم بردار مشہور خاتون ہدیٰ شعراوی کی تنظیم سے جڑ گئی تھیں اور اس کی سرگرمیوں میں بڑھ چڑھ کر حصہ لینے لگی تھیں، لیکن کچھ عرصہ کے بعد انھوں نے اس سے علیحدگی اختیار کر لی۔ ۱۹۳۷ء میں انھوں نے جمعیۃ السیدات المسلمات کے نام سے عورتوں کی تنظیم کی بنیاد ڈالی اور مصر کے گوشے گوشے میں اسے فروغ دیا۔ اس تنظیم کے تحت وہ مختلف علاقوں میں دینی اجتماعات منعقد کرتی تھیں۔ السیدات المسلمات کے نام سے اس کا ایک مجلہ بھی نکلتا تھا۔ انھوں نے بہت سے مسلم اور عربی ممالک کا سفر کیا اور وہاں دینی موضوعات پر لیکچر دیے۔ وہ حسن البنا کی فکر سے بہت متاثر تھیں، جس کے نتیجے میں انھوں نے اپنی تنظیم کو ان کی جماعت 'الاخوان المسلمون' میں ضم کر دیا تھا۔

۱۹۶۵ء میں سیاسی پارٹیوں اور حکومت کے درمیان ٹکراؤ شروع ہوا، جس نے سنگین صورت اختیار کر لی۔ زینب غزالی کو جمال عبدالناصر سے ملاقات سے انکار کے نتیجے میں گرفتار کر لیا گیا۔ اس موقع پر انھوں نے پوری جرأت سے کہا کہ 'میں ایسے شخص سے ملاقات نہیں کر سکتی، جس کے ہاتھ شہید عبدالقادر عودہ کے خون سے رنگے ہوئے ہوں'۔ وہ ۱۹۷۱ء تک جیل میں بند رہیں۔ اس عرصہ میں انھیں شدید جسمانی اذیتوں سے دوچار ہونا پڑا۔ ایام من حیاتی کے عنوان سے انھوں نے اپنی ایک جیل ڈائری لکھی ہے۔ یہ ایک تاریخی دستاویز ہے اور ادبی رنگ بھی لیے ہوئے ہے۔

زینب غزالی نے متعدد کتابیں تصنیف کی ہیں، جن میں سے ابنتی (۲ جلدیں)، مشکلات الشباب و الفتیات فی مرحلة المراهقة (۲ جلدیں)، نحو بعث جدید، نظرات فی الدین و الحیاة، شرح الاربعین النوویۃ، ملک و آمال شعب

اور نظرات فی کتاب اللہ خاص طور سے قابل ذکر ہیں۔ ان کی بعض کتابوں کا مختلف زبانوں میں ترجمہ ہو چکا ہے۔ ۲۲۔

نظرات فی کتاب اللہ درحقیقت زینب الغزالی کی تفسیر ہے۔ اس میں انھوں نے سورہ ابراہیم تک کی تفسیر کی ہے۔ وہ جیل میں قرآن پڑھتی تھیں تو مصحف کے حاشیہ پر ضروری تشریحات نوٹ کر لیتی تھیں۔ جیل سے رہائی پر یہ مصحف تو انھیں نہیں مل سکا، لیکن بعد میں انھوں نے اپنی یادداشت سے دوبارہ اس کام کو انجام دیا۔ یہ تفسیر ۱۹۹۳ء میں شائع ہوئی ہے۔ اس پر ڈاکٹر الفرمادی نے نظر ثانی کی ہے۔ ۲۳۔

زینب غزالی کا تفسیری منہج

زینب غزالی کی تفسیر کی خصوصیات کو درج ذیل نکات کی صورت میں بیان کیا جاسکتا ہے:

اول: وہ کسی سورہ کی تفسیر کرتے ہوئے اس کی ابتدا میں بتاتی ہیں کہ وہ کیسے کہ مدنی؟ اس میں آیات کی تعداد کتنی ہے؟ اس کے فضائل کیا ہیں؟ اور اس کے سبب نزول میں کون کون سی صحیح روایتیں مروی ہیں؟ مثال کے طور پر انھوں نے سورہ آل عمران کی ابتدا میں بیان کیا ہے کہ مدینہ میں ۹ھ میں نجران سے ایک وفد آیا تھا، جس نے نبی ﷺ سے مناظرہ کیا تھا۔ آپؐ نے انھیں مباہلہ کی دعوت دی، لیکن انھوں نے اس سے انکار کر دیا اور جزیہ ادا کرنے پر رضا مندی ظاہر کی۔ اس سے وہ غیر مسلموں کو اسلام کی دعوت کے وجوب اور سابقہ شریعتوں کے نسخ پر استدلال کرتی ہیں۔ ۲۴۔

دوم: وہ اپنی تفسیر میں ماثور پر اعتماد کرتی ہیں۔ چنانچہ تفسیر میں قرآن کی دیگر آیات، اسی طرح صحیح احادیث، صحابہ کرام، تابعین عظام اور علمائے اسلاف کے اقوال سے استدلال کرتی ہیں۔ مثال کے طور پر سورہ بقرہ کی ابتدا میں تقویٰ کی تشریح کرتے ہوئے وہ سورہ آل عمران کی ایک آیت، حدیث نبوی اور حضرت عمرؓ، حضرت علیؓ، اور حضرت عبداللہ بن عمرؓ کے اقوال پیش کرتی ہیں۔ ۲۵۔

دور جدید کی چند مفسر خواتین

سوم: وہ متقدمین کی ماثور تفسیروں پر اعتماد کرتی ہیں۔ مثلاً تفسیر ابن کثیر اور تفسیر قرطبی۔ اسی طرح جدید تفسیروں میں سید قطب کی تفسیر فی ظلال القرآن کے حوالے دیتی ہیں، اس لیے کہ دعوتی اور ادبی پہلوؤں سے دونوں میں یکسانیت ہے۔ اسی طرح وہ بعض اوقات تفسیر رازی سے بھی استفادہ کرتی ہیں۔ انھوں نے چوں کہ اپنے زمانے کے مشائخ از ہر سے بھی استفادہ کیا تھا، اس لیے اپنی تفسیر میں وہ ان کے بھی حوالے دیتی ہیں۔

چہارم: حروف مقطعات کے ضمن میں انھوں نے اعجازِ قرآن کی جانب توجہ دلائی ہے اور تقریبِ معنی کے لیے مثالیں دی ہیں اور تشبیہات پیش کی ہیں۔ چنانچہ انھوں نے حروف مقطعات کے سلسلہ میں علماء کے مختلف اقوال بیان کرنے کے بعد سید قطب کا قول قبول کیا ہے کہ یہ تحدیٰ اور اعجاز کے لیے آئے ہیں۔ وہ کہتی ہیں:

”حروف مقطعات سے اس بات کی طرف اشارہ ملتا ہے کہ یہ کتاب

ایسے ہی حروف سے مرکب ہے جو عرب مخاطبین کی دست رس میں

تھے۔ اس میں ایسا ہی اعجاز ہے جیسا اللہ کی دیگر مخلوقات کے معاملے

میں ہے۔ مٹی مختلف ذرات کا مجموعہ ہوتی ہے، ان سے لوگ کچی یا پکی

اینٹ بناتے ہیں، لیکن اللہ تعالیٰ نے ان سے انسان کو پیدا کیا ہے، جو

ایک زندہ مخلوق ہے۔ اسی طرح قرآن حروف اور کلمات کا مجموعہ

ہے۔ انسان ان حروف اور کلمات سے اپنے کلام بناتے ہیں اور اللہ

تعالیٰ نے ان سے قرآن اور فرقان بنایا ہے۔ ۲۶۔

پنجم: انھوں نے اپنی تفسیر میں عورتوں کے حقوق کا دفاع کیا ہے اور غلط رسوم و

روایات کو ترک کرنے کی دعوت دی ہے۔ وہ کہتی ہیں کہ عورتوں کو قرآن میں مذکور ان

کے شرعی حقوق ملنے چاہئیں۔ مثلاً جس عورت کے شوہر کا انتقال ہو گیا ہو اس کی عدت

قرآن نے چار ماہ دس دن بیان کی ہے، لیکن حاملہ کی عدت وضع حمل ہے۔ چنانچہ وہ لکھتی

ہیں کہ اگر بیوی حاملہ ہو اور شوہر کی وفات کے چند دن بعد ہی اس کے یہاں ولادت ہو

جائے تو اسے یہ حق ملنا چاہیے کہ اگر وہ چاہے تو اس کے فوراً بعد اپنا دوسرا نکاح کر سکتی ہے اور اس کے لیے جائز ہے کہ وہ غم و حزن کا لباس اتار کر زیب و زینت اختیار کرے۔ جیسا کہ سورہ بقرہ کی آیت ۲۳۴ میں مذکور ہے۔ اس کے بعد وہ حضرت سبیحہ الاسلامیہؓ کے واقعہ سے استدلال کرتی ہیں، جنہیں رسول اللہ ﷺ نے اجازت دی تھی کہ وضع حمل کے بعد دوسرا نکاح کر سکتی ہیں۔ ۲۷۔ آخر میں لکھتی ہیں:

”کوئی عورت چاہے تو سال دو سال یا عمر بھر صبر کرے اور دوسرا نکاح نہ کرے، لیکن ضابطہ یہ ہے کہ وہ وضع حمل کے بعد فوراً دوسرا نکاح کر سکتی ہے۔ اللہ اور اس کے رسول نے اس کی اجازت دی ہے۔“ ۲۸۔

ششم: انھوں نے اپنی تفسیر میں لغوی مسائل اور فقہی اور مسلکی اختلافات سے گریز کیا ہے اور دعوتی پہلوؤں پر خاص توجہ کی ہے۔ احکام کے سلسلہ میں وہ عام معنی بیان کرنے پر اکتفا کرتی ہیں۔ مثلاً حَافِظُوا عَلَی الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطٰی (البقرہ: ۲۳۸) کی تشریح کرتے ہوئے کہتی ہیں:

”الصَّلَاةِ الْوُسْطٰی سے مراد کون سی نماز ہے؟ اس سلسلہ میں مختلف اقوال ہیں۔ یہاں اختلافات کو بیان کرنے کی کوئی ضرورت نہیں ہے۔ اللہ تعالیٰ نے اسے متعین طور سے اس لیے نہیں بیان فرمایا، تاکہ مسلمان تمام نمازوں کی حفاظت کریں۔“ ۲۹۔

ہفتم: وہ آیات قرآنی کا سیاق بیان کرتی ہیں اور انھیں حالاتِ حاضرہ سے جوڑتی ہیں۔ مثلاً آیت ربا کے بعد ایک آیت ہے: وَآتُوا الزَّكَاةَ (البقرہ: ۲۷۷)۔ اس کی تشریح میں لکھتی ہیں:

”سودی نظام اب ہو گیا ہے اور زکوٰۃ سے لوگوں نے دوری اختیار کر لی ہے۔ گویا کہ یہ صرف انفرادی مسئلہ ہے۔ اب زکوٰۃ کی ادائیگی صرف نیک لوگ ہی کرتے ہیں، اعلانیہ بھی اور چھپ کر بھی۔ اس کے برعکس سودی نظام تیزی سے فروغ پا رہا ہے۔“ ۳۰۔

زینب غزالی کی تفسیر کا دعوتی آہنگ

زینب غزالی کی تفسیر کا اصل رنگ دعوتی ہے۔ وہ آیات کی تشریح و توضیح میں دعوتی پہلو کو نمایاں اور قرآن کریم کے احکام و معنی کو موجودہ حالات سے مربوط کرتی ہیں، تاکہ ان کے ذریعہ معاشرہ کے امراض کا علاج ہو سکے۔ مثلاً آیت اِنَّ اللّٰهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا اَمَّا بِاَنْفُسِهِمْ (الرعد: ۱۱) کی تفسیر میں لکھتی ہیں:

”امت مسلمہ سچائی کے ساتھ اللہ کی کتاب اور اس کے رسول کی سنت پر عمل کر رہی تھی۔ لیکن جب اس کا رویہ بدل گیا، وہ کتاب و سنت کے بغیر اپنے فیصلے کرنے لگی، اس نے کفار کی اتباع کی اور ان کی روش اختیار کی تو اللہ تعالیٰ نے اسے ذلیل و خوار کر دیا اور اسے ایسا بنا دیا کہ وہ ذلت بھری غلامی کی زندگی گزارنے لگی، اس نے اپنے معاملات دوسروں کے ہاتھ میں دے دیے۔ اگر وہ توبہ کرتی، اپنے رب کی طرف رجوع کرتی، اس کے دین کو قائم کرتی، اپنے آپ پر اعتماد کرتی، اللہ کی کتاب کو اپنے درمیان حکم بناتی اور اس کے رسول کی سنت کی پیروی کرتی تو اللہ اسے اس کا کھویا ہوا وقار لوٹا دیتا اور اس کی عزت و شرف کی حفاظت کرتا۔“ ۳۱۔

ایک مسلم خاندان کو عقیدہ اور اخلاق کے کس معیار پر فائز ہونا چاہیے؟ اس کی وضاحت کرتے ہوئے آیت وَلَا تَتَّبِعُوا الْمُشْرِكِيْنَ (البقرہ: ۲۲۱) کی تشریح کے تحت لکھتی ہیں:

”ایک مسلم کے لیے حرام ہے کہ وہ بتوں کی پرستش کرنے والے مشرکین سے نکاح کرے۔ اس کا اطلاق مسلمان مرد اور مسلمان عورت دونوں پر ہوتا ہے، اگرچہ مسلمان مرد کے لیے کتابیہ عورت سے نکاح جائز ہے۔ لیکن مجھے تعجب ہے ایسے مسلمان مردوں پر جو

دین کے دشمن پر اپنی عزیز ترین اولاد کے لیے بھروسہ کرتے ہیں اور کتابیہ (یہودی یا عیسائی) عورت سے نکاح کر کے اپنی اولاد کو شدید فکری آزمائش سے دوچار کرتے ہیں، جب وہ دیکھے گی کہ ان کی والدہ چرچ اور والد مسجد کا رخ کرتے ہیں۔“ ۳۲۔

وہ ان اسلامی فرائض کے احیاء کی طرف پر زور طریقے سے دعوت دیتی ہیں، جو امت کے درمیان سے غائب ہو چکے ہیں۔ مثلاً آیت: وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ (المائدہ: ۴۴) کے سلسلہ میں فرماتی ہیں:

”یہ آیت بنی اسرائیل کے سیاق میں ہے۔ یہاں ہمیں تھوڑی دیر رک کر سوچنا چاہیے کہ بنی اسرائیل کے لیے اللہ تعالیٰ نے جو احکام نازل کیے تھے، ان پر عمل نہ کرنے کی صورت میں اس نے ان پر کفر کا حکم لگایا تھا تو امت مسلمہ اگر ان احکام پر عمل نہیں کرے گی تو کیا اس کے بارے میں یہ حکم نہ ہوگا۔“ ۳۳۔

اسی طرح آیت: وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ (البقرہ: ۱۹۰) کی تفسیر میں لکھتی ہیں:

”اللہ تعالیٰ نے واضح انداز میں فرمایا ہے کہ مسلمانوں کے جو حقوق ان کے دشمنوں کے ذریعہ غصب کیے جا رہے ہیں اور ان کے دیار اور اموال پر قبضہ کیا جا رہا ہے، اس کا ازالہ صرف اس صورت میں ممکن ہے کہ اللہ کی راہ میں جہاد کیا جائے اور ان تمام قوتوں کا مقابلہ کیا جائے جو اسلام اور مسلمانوں کے ساتھ برائی کا ارادہ رکھتی ہیں۔ آج مسلمان دین کے معاملہ میں جس آزمائش میں مبتلا ہیں اور ان کے معاملات انتشار کا شکار ہیں، اس کی وجہ یہی ہے کہ انھوں نے اس فریضہ کو ترک کر دیا ہے۔“ ۳۴۔

زینب غزالی کے تفسیری منہج کی ایک جامع مثال یہ ہے کہ انھوں نے آیت:

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ۔۔ (البقرہ: ۲۶۱) کی تشریح میں لکھا ہے:

”اس آیت سے لے کر سورہ کے اختتام تک جو مضامین بیان کیے گئے ہیں، ان کے درمیان ایک عمدہ ربط پایا جاتا ہے۔ سب سے پہلے انفاق فی سبیل اللہ کا حکم دیا گیا ہے، پھر سود سے بچنے کی تاکید کی گئی ہے، پھر قرض کے لین دین اور اس سے متعلق معاملات، مثلاً گواہی، کتابت، رہن وغیرہ کا حکم دیا گیا ہے۔ اس طرح قرآن واضح کرتا ہے کہ مال انسانی زندگی کا سہارا اور اس کی زینت ہے اور انسان کا اس سے بنیادی تعلق ہے۔ اس لیے مال سے اس کے ربط کو اعتدال و توازن پر قائم کرنے کی ہدایت دی گئی ہیں۔“ ۳۵۔

(۳) حنان لحام

حنان لحام کی شخصیت سے متعلق زیادہ معلومات نہیں ہیں۔ صرف اتنا پتا چلتا ہے کہ وہ شام کی ایک فاضل خاتون ہیں۔ ان کا ایک بھرا پر اخاندان ہے، جو بیٹوں اور پوتوں پر مشتمل ہے۔ وہ پیشہ تدریس سے وابستہ ہیں اور تحقیق و تصنیف سے بھی دلچسپی رکھتی ہیں۔ ان کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کا واحد ذریعہ ان کی تالیفات ہیں۔ اپنی کتابوں کے مقدموں میں انھوں نے اپنی شخصیت سے متعلق کچھ معلومات دی ہیں۔ ان سے پتا چلتا ہے کہ وہ علم دوست خاتون ہیں، دوسروں سے فائدہ حاصل کرتی اور دوسروں کو فائدہ پہنچاتی ہیں۔ وہ موجودہ دور میں امت کے مسائل و مشکلات پر نظر رکھتی ہیں اور ان سے بچ نکلنے کی تدابیر سے بحث کرتی ہیں۔ ان کی کتابوں کو پڑھنے سے قاری کو بخوبی اندازہ ہو جاتا ہے کہ وہ ایسی ادیبہ ہیں، جو سیال قلم رکھتی ہیں۔ انھوں نے کافی عرصہ مکہ مکرمہ میں گزرا۔ ان کی شخصیت میں صبر اور تحمل و برداشت کی خصوصیات بہت نمایاں ہیں۔ انھوں نے ان لوگوں کی پروا نہیں کی، جنھوں نے انھیں تفسیر میں کچھ لکھنے سے منع کیا اور مشورہ دیا کہ وہ صرف ادبی قصے لکھتی رہیں۔ اپنی کتاب من ہدی

سورۃ آل عمران کے مقدمہ میں انھوں نے بیان کیا ہے کہ تفسیر کے میدان میں ان کا داخلہ کیسے ہوا؟ انھوں نے لکھا ہے:

”بیس سال سے بھی پہلے کی بات ہے، جب میں نے دمشق میں اجتماعی مطالعہ قرآن کے ہفتہ واری پروگرام میں شرکت کی۔ اس کا انعقاد کچھ خواتین کرتی تھیں۔ بہن لیلیٰ سعید اس میں تفسیر پیش کرتی تھیں۔ میں اسے بہت توجہ سے سنتی تھی اور اسے اپنی ڈائری میں نوٹ بھی کر لیا کرتی تھی، پھر بعد میں بھی اس کا مطالعہ کرتی تھی۔ اس لیے کہ ان کے درس میں کچھ افکار ایسے سامنے آتے تھے جن کو میں نے اس سے پہلے کسی تفسیر میں نہیں پڑھا تھا۔ لیلیٰ سعید نے ہم سے بیان کیا کہ وہ درس میں جو کچھ بیان کرتی ہیں وہ دراصل سالوں پر محیط ان یومیہ تفسیری مجلسوں کا ثمرہ تھا، جسے ان کے بھائی جودت سعید پیش کرتے تھے۔ اجتماعی مطالعہ قرآن کا یہ پروگرام برابر جاری رہا، باوجود اس کے کہ لوگ اس عمل کو ہلکا اور نامناسب سمجھتے تھے۔ ہم نے ان کی باتوں کی کوئی پروا نہ کی۔ میں ان افکار کو ضبطِ تحریر میں لاتی رہی۔ اس سے مجھے بڑا فائدہ ہوا۔ ایک موقع ایسا آیا کہ بہن لیلیٰ اپنے شوہر کے پاس چلی گئیں، جو جرمنی میں اعلیٰ تعلیم حاصل کر رہے تھے۔ انھوں نے مجھے یہ ذمہ داری دی کہ میں یہ تفسیری سلسلہ جاری رکھوں۔ میں اپنے نوٹس کی مدد سے اور مزید تین تفاسیر: تفسیر ابن کثیر، سید قطب کی فی ظلال القرآن اور تفسیر المنار کے ذریعہ درس دیتی تھی۔ ان تفسیری نکات کے علاوہ شیخ مالک بن نبی، مولانا ابوالاعلیٰ مودودی، اور ڈاکٹر محمد اقبال وغیرہ کے افکار سے بھی مدد لیتی تھیں۔ میرے حاشیہ خیال میں بھی نہ تھا کہ یہ نوٹس کبھی تفسیر کے موضوع پر چند کتابوں کی بنیاد بنیں گے۔ کچھ عرصہ کے بعد میں مکہ مکرمہ منتقل ہو گئی۔ وہاں میں نے نئے سرے سے لیکچرس کا سلسلہ

شروع کیا۔ میں نے قرآن کی تین سورتوں کی تفسیر کی: سورۃ البقرہ، سورۃ

آل عمران اور سورۃ نساء۔“ ۳۶۔

حنان لحام نے قرآنی موضوعات پر بہت سی کتابیں تصنیف کی ہیں۔ یہ کتابیں

انھوں نے سلسلہ نظرات فی کتاب اللہ کے تحت شائع کی ہیں۔ ان کے نام درج ذیل ہیں:

۱۔ اُضواء علی سورۃ یس ۲۔ اُضواء و تأملات من سورۃ طہ ۳۔ اُضواء من سورۃ لقمان ۴۔ من ہدی سورۃ البقرۃ ۵۔ من ہدی سورۃ آل عمران ۶۔ من ہدی سورۃ النساء ۷۔ من ہدی سورۃ النور ۸۔ تفسیر سورۃ التوبۃ ۷۷۔ ۳۔

انھوں نے قصص کے موضوع پر بھی متعدد کتابیں لکھی ہیں، جن میں سے کئی کتابیں قرآنی تعلیمات پر مبنی ہیں:

۱۔ لیلۃ القدر ۲۔ سورۃ الاخلاص ۳۔ سورۃ الکواثر
۴۔ قصۃ الفیل ۵۔ العادیات ۶۔ ذی القرنین

حنان لحام کی تفسیر کی خصوصیات اور منہج تفسیر

حنان لحام کی تفسیری خصوصیات اور ان کے منہج تفسیر کو درج ذیل نکات میں بیان کیا جاسکتا ہے:

اول: وہ قرآنی آیات کی توضیح و تشریح کے لیے ماثور پر اعتماد کرتی ہیں۔ چنانچہ وہ آیات کی تفسیر میں دیگر آیات اور احادیث نبوی پیش کرتی ہیں۔ مثلاً آیت: اَمْ تَرٰی دُوْنَ اَنْ تَسْأَلُوْا رُسُلَکُمْ کَمَا سَئِلَ مُوسٰی مِنْ قَبْلِ (البقرۃ: ۱۰۸) کی تشریح کرتے ہوئے کہتی ہیں:

”ممکن ہے کہ آیت میں نبی، معجزات کا مطالبہ کرنے سے ہو، جیسا کہ

یہود کہتے تھے: یَا مُوسٰی لَنْ تُؤْمِنَ لَکَ حَتّٰی نَرٰی اللّٰہَ جَہْرًا

(البقرۃ: ۵۵) یا ممکن ہے کہ نبی تمام سوالات کرنے سے ہو، جیسا کہ

اس آیت میں کہا گیا ہے: يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَسْأَلُوْا عَنْ اَشْيَآءٍ اِن تَبْتَغُوْكُمْ تَسْئَلُوْكُمْ (المائدہ: ۱۰۱)۔ یہی بات ایک حدیث میں بھی کہی گئی ہے کہ: ”زیادہ سوال سے بچو، کیونکہ تم سے پہلے کی قومیں کثرتِ سوال اور اپنے انبیاء سے اختلافات کی صورت میں ہلاک کر دی گئیں۔ لہذا جن باتوں کا تمہیں حکم دیا جائے، انہیں بقدر استطاعت بجا لاؤ اور جن چیزوں سے روکا جائے ان سے رک جاؤ۔“ ۳۸۔

دوم: ان کی تفسیر میں ادبی رنگ نمایاں ہے۔ اس لیے کہ انہیں ادب کا خاص ذوق حاصل تھا۔ تفسیر میں بھی ان کا یہ اسلوب جا بجا ملتا ہے۔ نہ صرف الفاظ کی تشریح میں ادبی جھلک نظر آتی ہے، بلکہ دیگر مواقع پر بھی وہ مؤثر اسلوب میں معانی و مفاہیم کی وضاحت کرتی ہیں۔ ایسا خاص طور پر سورتوں کے مقدمات میں دکھائی دیتا ہے۔

سوم: ان کی تفسیر کا منہج موضوعی ہے۔ وہ ایک سورت کو موضوع کے اعتبار سے کئی اجزاء میں تقسیم کرتی ہیں، پھر ہر موضوع کی آیات کو ایک جگہ جمع کر کے ایک عنوان کے تحت ان کی تشریح کرتی ہیں۔ مثلاً سورہ آل عمران کی تفسیر انھوں نے چھ فصول کے تحت کی ہے: (۱) کتاب الہی (۲) کتاب الہی کے مخاطبین (۳) اہل ایمان کے لیے ہدایت (۴) غزوہ احد (۵) یہود کا کردار (۶) اولوالالباب کون ہیں؟۔ اس طرح کی موضوعاتی تقسیم انھوں نے دیگر سورتوں میں بھی کی ہے۔

چہارم: اپنی تفسیر میں وہ معاشرتی مسائل کا تذکرہ کر کے ان کا حل پیش کرتی ہیں۔ مثلاً قرآن کی آیت: لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَفْهَرُوْنَ بِمَا اٰتَوْا وَّيُحِبُّوْنَ اَنْ يُحْمَدُوْا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوْا فَلَا تَحْسَبْنَهُمْ بِمَقَاَرَةٍ مِّنَ الْعَذَابِ (آل عمران: ۱۸۸) کی تفسیر میں انھوں نے سید قطب شہید اور شیخ رشید رضا کے حوالہ سے مدح کے نقصانات بیان کیے ہیں اور چند احادیث پیش کی ہیں، جن میں اپنے کاموں پر دوسروں سے تعریف سننے کی خواہش رکھنے سے منع کیا گیا ہے، تاکہ اخلاص باقی رہے۔ وہ کہتی ہیں:

”رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے مدح سے منع کیا ہے، کیونکہ اس سے انسان پر

برے اثرات پڑتے ہیں۔ وہ غفلت کا شکار اور غرور میں مبتلا ہو جاتا ہے۔ بعض لوگوں کو مدح سے نقصان پہنچتا ہے اور بعض لوگوں کی تعریف سے حوصلہ افزائی ہوتی ہے۔ رسول اللہ ﷺ کسی چیز پر ابھارنے کے لیے بعض صحابہ کی تعریف کیا کرتے تھے۔ اس لیے یہ معاملہ دقیق ہے اور اس میں حکمت کی ضرورت ہے، تاکہ جہاں ضرورت ہو، تعریف کی جائے اور جہاں ضرورت ہو، تنقید سے کام لیا جائے۔“ ۳۹۔

اسی طرح انھوں نے اپنی تفسیر میں خواتین کے مسائل سے خاص طور سے بحث کی ہے اور ان کو قرآنی تعلیمات کی روشنی میں حل کرنے کی کوشش کی ہے۔ جیسے میراث، عدت، حجاب وغیرہ کے مسائل۔ خاص طور سے انھوں نے سورۃ نساء اور سورۃ نور کی تفسیر میں ان مسائل پر بحث کی ہے۔

پنجم: تفسیر میں اختلافی مسائل سے وہ گریز کرتی ہیں۔ کیوں کہ ان کے نزدیک اس سے ایمان پر کوئی فرق نہیں پڑتا اور یہ محض وقت کا ضیاع ہے۔ چنانچہ آیت: **إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنِي مَتَّىٰ فَيَكْ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ (آل عمران: ۵۵)** کے تحت ابتدا میں وہ مفسرین کے اقوال نقل کرتی ہیں کہ وفات سے مراد موت ہے یا نیند؟ اور رفع سے مراد صرف روح کے ساتھ اٹھایا جانا ہے یا روح اور جسم دونوں کے ساتھ؟ پھر کہتی ہیں:

”یہ باتیں ہمارے ایمان پر اثر انداز نہیں ہوتیں، کیوں کہ اللہ تعالیٰ ہر چیز پر قادر ہے۔ جو لوگ اس آیت کے ضمن میں مذکورہ بحثیں کرتے ہیں وہ صریح دلائل نہیں دیتے۔ وہ لوگ لا حاصل کام میں وقت ضائع کرتے ہیں۔ بہتر تھا کہ ان بحثوں سے اعراض کیا جائے۔“ ۴۰۔

ششم: وہ تفسیر کو موجودہ زمانے کے احوال و مسائل کے ساتھ جوڑتی ہیں۔ مثلاً **فَالَّذِينَ كَفَرُوا فَاَعَذَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ (آل عمران: ۵۶)** کی تفسیر میں لکھتی ہیں:

”اللہ تعالیٰ نے اس دنیا میں اپنی سنت جاری کر رکھی ہے۔ جو اس کی اتباع کرتا ہے وہ اس کا نتیجہ حاصل کرتا ہے، خواہ وہ کافر ہی ہو۔ اللہ تعالیٰ کی سنت یہ ہے کہ وہ دنیا کا اقتدار ان لوگوں کو عطا کرتا ہے جو اس کی صلاحیت رکھتے ہوں۔ عذاب کا مطلب یہ نہیں ہے کہ ان سے اقتدار چھین لیا جائے۔ موجودہ زمانہ میں مرض ایڈز کا ظہور، جو جدید طاعون کے مثل ہے، عذاب کی ہی ایک صورت ہے، جس میں اللہ تعالیٰ احکامِ الہی کا انکار کرنے والوں کو مبتلا کرتا ہے۔“ ۴۱۔

آیت مبالغہ (آل عمران: ۶۱) میں وَنِسَاءُ نَاوَنْسَاءُ کُمْ (آل عمران: ۶۱) کی معنویت پر وہ شیخ رشید رضا کی رائے سے اتفاق رکھتی ہیں کہ اس سے معاشرہ میں عورت کے مقام و مرتبہ کا ظہور ہوتا ہے۔ اسی طرح آیت: وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْحَيِّرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ (آل عمران: ۱۰۴) کی تفسیر میں انھوں نے شیخ رشید رضا کے حوالے سے دس شرائط کا تذکرہ کیا ہے، جن کا داعی میں پایا جانا ضروری ہے۔ ۴۲۔

ہفتم: وہ سائنسی ترقیات کے فہم و استفادہ میں تجدیدی روش اختیار کرنے کی دعوت دیتی ہیں، جیسا کہ انھوں نے سورہ بقرہ کی تفسیر کے مقدمے میں آیاتِ انفس و آفاق کو گہرائی سے سمجھنے پر زور دیا ہے۔ وہ کہتی ہیں:

”آفاق و انفس کی نشانیوں کے سلسلے میں جو نئی معلومات حاصل ہوئی ہیں، ان سے مناسبت پیدا کرنے کے لیے ہمیں فہم و تفکر میں تجدید کی ضرورت ہے۔ ہمارے لیے یہ کام آسان نہیں ہے، اس لیے کہ ہم صدیوں تک ایک بند دائرے میں رہے ہیں اور اپنے ارد گرد ہونے والی ترقی سے ہمارا کوئی واسطہ نہیں رہا ہے۔ ہم ہر نئی چیز سے ڈرتے اور اس کا بالکل انکار کرتے ہیں، خاص طور سے علم تفسیر کے معاملے میں۔“ ۴۳۔

وہ تجرید اور تفسیر بالرائی، جو درحقیقت اتباع ہوئی ہے، کے درمیان فرق کرتی ہیں۔ اس سلسلہ میں انھوں نے علامہ ابن تیمیہ کا یہ قول نقل کیا ہے: ان صریح المعقول لا تخالف صریح المنقول (خالص عقلی چیز صحیح منقول چیز کے مخالف نہیں ہو سکتی)۔

ہشتم: وہ تفسیر کرتے ہوئے پہلے یہ بتاتی ہیں کہ سورہ کی ہے یا مدنی؟ اس میں آیات کی تعداد کیا ہے؟ حدیث میں اس کے کیا فضائل مروی ہیں؟ پھر اسباب نزول کی روایات نقل کرتی ہیں۔ مثلاً سورہ آل عمران کے بارے میں بیان کرتی ہیں کہ یہ غزوہ بدر کے بعد نازل ہوئی ہے۔ (سورہ کی آیت نمبر ۱۳ میں غزوہ بدر کی طرف اشارہ موجود ہے۔) اور اس کی آیات غزوہ احد کے بعد تک نازل ہوتی رہی ہیں۔ ۴۴۔

نہم: وہ زیر تفسیر سورہ اور اس کے پہلے کی سورہ کے درمیان مناسبت اور اختلاف و مماثلت کے پہلوؤں کی وضاحت کرتی ہیں۔ مثلاً سورہ آل عمران کی تفسیر میں لکھتی ہیں:

”ہمیں سورہ آل عمران اور سورہ بقرہ کے درمیان بعض پہلوؤں میں اختلاف دیکھنے کو ملتا ہے۔ سورہ بقرہ میں یہود کا مفصل تذکرہ ہے، جب کہ سورہ آل عمران میں نصاریٰ سے خطاب زیادہ ہے۔ سورہ بقرہ زیادہ تر معاشرتی اور معاشی احکام و مسائل پر مشتمل ہے، جب کہ سورہ آل عمران میں دو خاص موضوعات پر زور ہے: صحیح عقیدہ کا بیان اور اہل کتاب سے مباحثہ اور ان پر تنقید اور اہل ایمان سے سرزد ہونے والی غلطیوں پر تنقید۔“

دہم: وہ سورہ کی موضوعاتی اعتبار سے مختلف اکائیوں میں تقسیم کرتی ہیں، پھر ہر اکائی کو ایک خاص عنوان دیتی ہیں۔ مثلاً انھوں نے سورہ آل عمران کو موضوع کے اعتبار سے چھ حصوں میں تقسیم کیا ہے، پھر ہر حصہ کو مضمون کے اعتبار سے ایک خاص عنوان دیا ہے۔

بعض آیات کی تفسیر میں حنان لحام سے اجتہادی آراء ظاہر ہوئی ہیں، جو دیگر

مفسرین اور جمہور علماء کی آراء سے مطابقت نہیں رکھتیں۔ ان میں سے ایک عورت کی گواہی کا مسئلہ ہے۔ سورہ بقرہ میں ایک موقع پر دو عورتوں کی گواہی کو ایک مرد کے برابر قرار دیا گیا ہے۔ وہاں وہ صاحب تفسیر المنار کے حوالہ سے لکھتی ہیں:

”بھٹکانا اور بھولنا معلومات اور تجربہ کی کمی کی وجہ سے ہوتا ہے۔ گواہی کی شرائط یہ ہیں: حادثہ کی جگہ موجودگی، سچائی، امانت، علم و شعور وغیرہ۔ اگر یہ شرائط پورے طور پر کسی عورت میں پائی جائیں تو اس کی گواہی بھی مرد کی گواہی کے برابر ہوگی۔ ماضی میں بھی فقہاء نے کچھ مخصوص معاملات میں ایک عورت کی گواہی قبول کی ہے، خاص طور سے عورتوں سے متعلق مسائل میں۔ گویا اس آیت میں ان مخصوص معاشرتی حالات کا تذکرہ ہے جب عورت کو مالی تنازعات اور قضائی معاملات کی پوری جان کاری نہیں رہتی تھی، لیکن جب گواہی کی تمام شرائط پائی جائیں تو اسے قبول کیا جائے گا، چاہے گواہی مرد کی ہو یا عورت کی۔“ ۴۵۔

حواشی و مراجع:

- ۱۔ ملاحظہ کیجئے مقالہ بنت الشاطی؟ <http://ikhwanonline.com/Article.asp>، مقالہ عائشہ عبدالرحمان بنت الشاطی؟ www.azaheer.org/vb/shoethred.php
- ۲۔ ڈاکٹر عائشہ عبدالرحمن بنت الشاطی، التفسیر الیبانی للقرآن الکریم، دار المعارف القاہرہ، جلد ۱، ص ۱۰-۱۱
- ۳۔ التفسیر الیبانی: ۱/۱۱، المقدمة
- ۴۔ مزید ملاحظہ کیجئے: مریم: ۷۷-۸۷، الفرقان: ۴۳، الجاثیہ: ۲۳، النجم: ۳۳-۳۸
- ۵۔ مزید ملاحظہ کیجئے: یونس: ۵۹، الشعراء: ۷۵، فاطر: ۴۰، الزمر: ۳۸، النجم: ۱۹، الاحقاف: ۴
- ۶۔ التفسیر الیبانی: ۲/۲۷-۲۹
- ۷۔ حوالہ سابق: ۱/۱۴-۱۵